



01.07.2022

Viestintäjohtaja

---

### 35 §

#### Keskustelemalla kohti sovintoa: vuorovaikutus rikos- ja riita-asioiden sovittelussa (SoviKA)

HEL 2022-003783 T 13 02 01

#### Päätös

Vs. viestintäjohtaja päätti myöntää tutkimusluvan Keskustelemalla kohti sovintoa: vuorovaikutus rikos- ja riita-asioiden sovittelussa (SoviKA) – hankkeelle päätöksen perusteluista tarkemmin ilmenevillä ehtoilla. Tutkimuksen suorittajina toimivat \*\*\*\*\* Tampereen yliopistosta, \*\*\*\*\* Helsingin yliopistosta, \*\*\*\*\* Tampereen yliopistosta ja mahdolliset tutkimusryhmään liittyvät henkilöt.

Hankkeessa tutkitaan rikos- ja riita-asioiden sovittelun vuorovaikutuksellista jäsentymistä keskusteluanalyysin menetelmää käyttäen. Sovittelutapaamisten tarkastelun ja sitä täydentävän aineiston avulla selvitetään konfliktien käsittelyn ja sovinnon rakentamisen keskustelullisia käytänteitä, osallistujien vastavuoroista toimintaa sekä keskustelun tapahtumien suhdetta sovitteluprosessin kokonaisuuteen. Tutkimuksessa tarkastellaan sekä yksikielisiä että monikielisiä tulkattuja sovitteluja.

Valtaosa tutkimusaineistosta on tavoitteena kerätä vuosien 2022–2023 kuluessa, mutta aineistonkeruuta voidaan täydentää suunnitellusti vuoden 2024 saakka.

#### Päätöksen perustelut

Keskustelemalla kohti sovintoa: vuorovaikutus rikos- ja riita-asioiden sovittelussa (SoviKA) -hanke koostuu kolmesta osatutkimuksesta, jotka lähestyvät sovittelua samaa menetelmää käyttäen, mutta eri tieteenalojen näkökulmista: kielen ja vuorovaikutuksen tutkimus, tulkkauksen tutkimus ja sosiaalipsykologia. Osatutkimukset tuottavat uutta tietoa toimijuudesta ja osallistumisesta sovittelijoiden välittämässä vuorovaikutuksessa, tulkin toimintatavoista sovittelussa sekä ratkaisun syntymisen ensimerkeistä sovittelun osapuolten puheessa. Keskusteluanalyysin menetelmän avulla tutkimus nostaa esiin keskustelutilanteen vuorovaikutteisuuden eli sen, miten puhujanroolit, yhteisymmärrys ja sovinto muotoutuvat osallistujien vastavuoroisen toiminnan myötä keskustelun eri vaiheissa.

Vuorovaikutuksen analysointiin käytettävä tutkimusaineisto kerätään tallentamalla aitoja sovittelutapaamisia videokameroilla ja ääninauhureilla. Tallenteet mahdollistavat valitun menetelmän mukaisen vuorovaikutuksen tarkastelun, jossa huomioidaan kielen lisäksi kehollinen



01.07.2022

Viestintäjohtaja

---

vuorovaikutus ja esimerkiksi materiaalsen ympäristön osuus vuorovai-  
kutuksen etenemisessä. Analyysia suhteutetaan täydentävästä aineis-  
tosta (haastatteluista ja sovittelutoimiston asiakirjoista) saatavaan taustatietoon.

Aineisto säilytetään tarvittavin suojaustoimin, pääasiassa yliopistojen salasanoin suojatuilla verkkolevyillä salatussa muodossa. Käsitteystä on tehty aineistohallintasuunnitelma, jota päivitetään hankkeen edetessä. Osallistujien yhteystiedot tuhotaan hankkeen päättyessä (arvioidusti vuonna 2026). Tallenteita säilytetään soveltuvilta osin 15 vuotta jatkotutkimuksen mahdollistamiseksi. Osia aineistosta (esim. pseudonymisoidut litteraatit ja jotkin tallenteet) voidaan arkistoida tarkasti rajattua jatkokäyttöä varten Kielipankkiin, joka on suomalaisten yliopistojen ja tutkimusorganisaatioiden muodostama, FIN-CLARIN-konsortion ylläpitämä tutkijoiden palvelukokonaisuus. Perusteita aineiston jatkokäyttöle ja arkistoinnille tarkastellaan 15 vuoden kohdalla ja sen jälkeen viiden vuoden välein niin, että kaikki aineisto hävitetään viimeistään 30 vuotta keräämisestä.

Tutkimuksen tuloksia tarjotaan hyödynnettäväksi sovittelupalveluiden kehittämiseen yhteistyössä Terveystieteiden ja hyvinvoinnin laitoksen ja sovittelutoimistojen kanssa esimerkiksi työpajoissa sovittelijoiden koulutuksen yhteydessä. Aineiston jatkokäytön myötä pitkäjänteinen yhteistyö on mahdollista.

Tutkimuslupaun sovelletaan seuraavia ehtoja:

- Kerättyjä tietoja saa käyttää vain päätöksessä mainittua tarkoitusta varten.
- Tutkija sitoutuu noudattamaan EU:n yleisen tietosuojasetuksen, tietosuojalain 1050/2018 sekä muun voimassa olevan lainsäädännön tutkijoille asettamia vaatimuksia. Mikäli tietoa siirretään EU/ETA-alueen ulkopuolelle, tulee tutkijan huolehtia siitä, että tällaisen käsittelijän kanssa tehtyyn sopimukseen on liitetty EU:n komission hyväksymät vakiolausekkeet ja tarvittaessa otettu käyttöön Euroopan tietosuojaneuvoston suositusten mukaiset täydentävät suojatoimet.
- Tutkimuksen tekijä rekisterinpitäjänä vastaa siitä, että tutkimukseen liittyvä henkilötietojen käsittely on lainmukaista.
- Tutkimusaineistoa käsitellään ja säilytetään tutkimuksen teon ajan hyvää tieteellistä käytäntöä noudattaen.
- Tutkimusaineisto hävitetään tai arkistoidaan arkistolain edellyttämällä tavalla opinnäytetyön hyväksymisen ja julkaisemisen ja tutkimushankkeen valmistumisen jälkeen.



01.07.2022

Viestintäjohtaja

---

- Tutkimuksesta ei tule koitua kustannuksia kaupunginkanslialle.
- Tutkija saapuu pyydettyä maksutta esittelemään tutkimuksen tuloksia.

Lisätiedot

Johanna Sinkkonen, alueosallisuuspäällikkö, puhelin: 310 37914  
johanna.sinkkonen(a)hel.fi  
Sini Heino-Mouhu, sovittelutoiminnan päällikkö, puhelin: 310 43517  
sini.heino-mouhu(a)hel.fi

**Liitteet**

- 1 Salassa pidettävä (JulkL (621/1999) 24.1 § 21 k)
- 2 Salassa pidettävä (JulkL (621/1999) 24.1 § 21 k)
- 3 Salassa pidettävä (JulkL (621/1999) 24.1 § 21 k)

**Muutoksenhaku**

Oikaisuvaatimusohje, kaupunginhallitus

**Otteet**

**Ote**

Otteen saajat

**Otteen liitteet**

Oikaisuvaatimusohje, kaupunginhallitus



01.07.2022

Viestintäjohtaja

---

## MUUTOKSENHAKUOHJEET

1

### OHJEET OIKAISUVAATIMUKSEN TEKEMISEKSI

#### Pöytäkirjan 35 §.

Tähän päätökseen tyytymätön voi tehdä kirjallisen oikaisuvaatimuksen. Päätökseen ei saa hakea muutosta valittamalla tuomioistuimeen.

#### Oikaisuvaatimusoikeus

Oikaisuvaatimuksen saa tehdä

- se, johon päätös on kohdistettu tai jonka oikeuteen, velvollisuuteen tai etuun päätös välittömästi vaikuttaa (asianosainen)
- kunnan jäsen.

#### Oikaisuvaatimusaika

Oikaisuvaatimus on tehtävä 14 päivän kuluessa päätöksen tiedoksaannista.

Oikaisuvaatimuksen on saavuttava Helsingin kaupungin kirjaamoon määräajan viimeisenä päivänä ennen kirjaamon aukioloajan päättymistä.

Mikäli päätös on annettu tiedoksi postitse, asianosaisen katsotaan saaneen päätöksestä tiedon, jollei muuta näytetä, seitsemän päivän kuluttua kirjeen lähettämisestä. Kunnan jäsenen katsotaan saaneen päätöksestä tiedon seitsemän päivän kuluttua siitä, kun pöytäkirja on nähtävänä yleisessä tietoverkossa.

Mikäli päätös on annettu tiedoksi sähköisenä viestinä, asianosaisen katsotaan saaneen päätöksestä tiedon, jollei muuta näytetä, kolmen päivän kuluttua viestin lähettämisestä.

Tiedoksisaantipäivää ei lueta oikaisuvaatimusaikaan. Jos oikaisuvaatimusaajan viimeinen päivä on pyhäpäivä, itsenäisyyspäivä, vapunpäivä, joului- tai juhannusaatto tai arkilauantai, saa oikaisuvaatimuksen tehdä ensimmäisenä arkipäivänä sen jälkeen.

#### Oikaisuvaatimusviranomainen

Viranomainen, jolle oikaisuvaatimus tehdään, on Helsingin kaupunginhallitus.

Oikaisuvaatimusviranomaisen asiointiosoite on seuraava:

---

**Postiosoite**

PL 1  
00099 HELSINGIN KAUPUNKI  
kaupunginkanslia@hel.fi

**Käyntiosoite**

Pohjoisesplanadi 11-13  
Helsinki 17  
<http://www.hel.fi/kaupunginkanslia>

**Puhelin**

+358 9 310 1641

**Faksi****Y-tunnus**

0201256-6

**Tilinro**

FI0680001200062637

**Alv.nro**

FI02012566



01.07.2022

Viestintäjohtaja

---

Sähköpostiosoite: helsinki.kirjaamo@hel.fi  
Postiosoite: PL 10  
00099 HELSINGIN KAUPUNKI  
Käyntiosoite: Pohjoisesplanadi 11-13  
Puhelinnumero: 09 310 13700

Kirjaamon aukioloaika on maanantaista perjantaihin klo 08.15–16.00.

### **Oikaisuvaatimuksen muoto ja sisältö**

Oikaisuvaatimus on tehtävä kirjallisena. Myös sähköinen asiakirja täyttää vaatimuksen kirjallisesta muodosta.

Oikaisuvaatimuksessa on ilmoitettava

- päätös, johon oikaisuvaatimus kohdistuu
- miten päätöstä halutaan oikaistavaksi
- millä perusteella päätöstä halutaan oikaistavaksi
- oikaisuvaatimuksen tekijä
- millä perusteella oikaisuvaatimuksen tekijä on oikeutettu tekemään vaatimuksen
- oikaisuvaatimuksen tekijän yhteystiedot

### **Pöytäkirja**

Päätöstä koskevia pöytäkirjan otteita ja liitteitä lähetetään pyynnöstä. Asiakirjoja voi tilata Helsingin kaupungin kirjaamosta.



01.07.2022

Viestintäjohtaja

---

Pi Krogell-Magni  
vs. viestintäjohtaja

Päätös on sähköisesti allekirjoitettu.

Pöytäkirja on pidetty nähtävänä yleisessä tietoverkossa osoitteessa  
[www.hel.fi](http://www.hel.fi) 04.07.2022.